

3063070000
3063070000

ملا نصر الدين

№22. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قیمتی ١٢ قپک

٢٢



یدی مساک
Семъ убъжденій



آی آرواد، گورورسن که بیزیم قارا باشمز دو قوقوز یاشینی اوتوب دخی مکا نامحرم اولوب: اگر موافق شریعت بر یونگول واری صینه آرامزده اولماسه، من هر دقیقه گناهه باناجاقام.

زوتنیز

حلمی پاشا

خیالیم محترم اوخوجی لاره آرتق باش آغریسی ویرمک دکل. اونسیزده هوا ایستی در: نه اوزون اوزادی یازماغه دماغیم وار، نه اوزون اوزادی اوخوماغه خلقک هوسی وار. بر نچه سوز مختصر عرض ایدوب قویاجام قلمی یره.

برجه بونی سوروشماق ایستورم: نه عجب روسیه حکومتی راضی اولدی که حلمی پاشا روسیه نیک مسلمان شهرلرینی گزوب دولانسون و مسلمانلار ایله گوروشوب دانیشسون. غازیته لردن معلوم اولدی که حلمی پاشا پتربورغک مسلمان جماعتنک ایچینده اولدی، اونلار ایله قونوشدی، سورا ماسقوایه، قازانه، اورینبورغه و ساما رایه گیتندی. و مسلمانلارک باشچی لارینک مجلسنده صحبت لر ایله دی، نطق لر اوخودی.

بوگنا نه عجب روسیه حکومتی راضی اولدی.

جواب.

جوابی بودر که حلمی پاشانی روسیه حکومتی یاخشی تانیمورمش و استالپین بیلیمش که بو کیشی مسلمانلار ایله نه دانشه بیلر. بیله اولانده، نه اینکه روسیه دولتی حلمی پاشانک سیاحتنه مانع اولمازدی، بلکه الی ایله بر شی ده ویرهردی که بو سیاحت باش کوتسون.

ایندی بیز بیلیریک که حلمی پاشا پتربورغده نه دانیشوب، بیز بیلیریک پتربورغ دارالفوننده حقوق علمی اوخویان بر مسلمان قیزینه حلمی پاشا نه سویلیوب، بیز بیلیریک که قازان شهرنده مسلمان خاتونلارینه حلمی پاشا نه دییوب، وبالی عبدالرشید ابراهیم اوفک بوشنه، اگر روایت دوغری اولسه، حلال اولسون حلمی پاشایه او چورک که مسلمانلارک صمیمی دوستی «نووییه وریمیا» غازیته سی نیک صاحبی سووورینک خانه سنده ییوب. معلومدر که اگر سووورین بیلیددی که حلمی پاشا مسلمانلارک گوزلرینک آچیلماغنه باعث اولان بر کلمه سوز دانیشا بیلر، نه حلمی پاشانی ایوینه قوناق چاغیراردی، نه ده اونک روسیه توپراغنه آیاق باسماغنه اذن ویرهردی.

هوالر ایستینوب، چوخ یازی یازماق اولمور. حلمی پاشا ترکیه نیک سابق صدر اعظمی در،

چوخ عجب، پس بونک مگا نه دخلی وار؟ پس مگا دخلی بوخدی، نیه دامک اوسته چخوب چیغیروب هله قونشی لاری ده چا. غیریرام که «آده، دورمایون، چخون داما حلمی پاشا گلیر».

دخی مگا نه دخلی وار گلیر،

قوی عبدالرشید ابراهیموف سووینسون.

اما بو گون هوا چوخ ایستی در.

« ملا نصرالدین »

تازه معجزه

آ ملا عمو، سیزی آند ویریرم حاجی میرزا اکبر آقانک

عمر خطاب ایله اولان عداوته، تازه قاضی نیک شهرته، حکیم علی نیک طابابتنه، میرزا عسگرک سخاوتنه، سلطان اوفلارک انصاف مروتنه، بیزیم سودیلارک عدالتنه، جوان اشرفک جوانلاره اولان محبتنه، منیم بو نیچه کلمه عرضمی ژورنالکیزک مبارک اولان ستونلارنده درج ایدسز:

بیزیم قاضی زاده حاجی آخوند محمد مکیه تشریف آپاران وقتنده مدینه منوره ده رسول خدا علیه السلامی زیارت ایدنده حاجی آخوند محمد بر دانه عبا عطا ایدولر، ایمدی جناب حاجی آخوند همان عبانی گنوروب مزرعه کندینته اوز ایوینده قویودر بر دانه صندوق ایچینه، محالدا هر نه قدر ناخوش، شکست، کور آدملر وار، گلوب همان عبانی زیارت ایدنده شفا یاب اولورلار باذن الله تعالی. و علاوه جناب حاجی آخوند جبرائیل علیه السلامدان وحی گنوریر. بو احوالاته بیزیم بابی، سنی لر اینانیمورلار، ریشخند ایدیرلر، کیشی یه هیچ ناحق یره یالانچی دییورلر. خلاصه، بو باره ده احوالات چوخدر. درد سر اولماسون دییون، تمامی یازمیرم. ایمدی جمیع مسلمان قارداشلاره اعلان ایدوب خبردار ایدیرم که ناخوش اولان آدملر گلوب همان عبانی زیارت ایدوب شفا تاپسونلار. مبادا که بو ایشه شک گنوره سکز، کافر اولوب غضب الهی یه دوچار اولار سکز. آدریس: بویوک مزرعه کندنده حاجی آخوند محمد قاضی زاده امضا: گوزی ایله گورن.

اعلان

من ۱۹۰۷ مجی ایله نخبچوانده ایکمجی دفعه اولارق آچیلان «ارشاد» قرائت خانه سنک سرکاری و دفتر داری کمال احترام ایله محترم عضولره معلوم ایدیرم که قرائت خانه الله رحمتنه گیتدیکن صوگره اورانک مخلفا نیک نه اولوب اولماسی بو قرار ایله در: اورتالق بویوک استولی بر میخانه دکانه ساتیلدی، دورت دوژون استول هیچ بیلیمک اولمیر نیچه اولدی، کهنه غزیت و ژورناللار پوت پوت عطار دکانلارینه ساتیلوب ایچلرینده حماملاره حنا داشیندی، استولک اوستنک ماهوتندن چلاق عضولره پالتار تیکیلدی، چراغلارینی مسجدلره پایلادیم. آنجاق دکانده قالان بر تپه ایله بش اون جلد کهنه کتاب و بر سوپورگه بو گونلرده قاپان میدانده نور محمد عمونک حراج دکانده موقع فروشه قویولاجا قدر. وصول اولان پوللاری حلواجی بازارده مهی عمونک دکانده تحصیل تاپان بش آلتی نفر شاگردلره مصرف اولناجا قدر. خواهر ایدنلر بویوراییدرلر. محترم عضولردن رجا ایدیرم که اعلانک ایمدی یه قدر یوبانماقتی عفو ایله سونلر. برده قالدی که یوخاریده ساتیلان شیلرک پولونک حسابنه هیچ کس یتشه بیلمز، لازمی یرینه خرجلیدیم

دوستکیز « قرائت خانه چی »



البيات

که مجاهد در گورورسن قهرمان،
کاهی ییر جلاذ ظالم، شارلاتان،
کاه ایله، کاهی ییله، کاهی فلان،

مسلكه، ایمانه باخ، وجدانه باخ!
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

تسلیت بخشا دگل یارک ایشی
داخل و خارجده، اغیارک ایشی
دوز دکل، حتی سپهدارک ایشی

مملکنده کانه باخ، کنکانه باخ!
روسه باخ، انکلتزه، آلمانه باخ!

ارتجاعه ضدایمیش «ایران نو»،

«شرق» تقید ایلورمش نو بنو،
خائک عیبین آخیرمش مو بمو،

باغلانور یکسر غازیت، چاپخانه باخ!
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

بو نیجه مشروطه در، نه انجمن؟

هپ رئیس ملا، اعضاسی کهن،
بلبل شیدالری — زاغ و زغن،

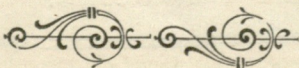
بگزینور ییرشهر هیجستانه باخ!

ایکوگل! بو ملکه باخ، دیوانه باخ!

دایما در دیندن اول، دیوانه باخ!

الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

« ماشادی سزیم قولی »



آی کوگل! آج دیده گئی هر یانه باخ!
عصره باخ، اوقاته باخ، دورانه باخ!
بر دایان تبریزه باخ، طهرانه باخ!
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

رشته باخ، قزوینه باخ، کاشانی گور،
مشهد، شیرازه باخ، کرمانی گور،
انزلی، بوشیره باخ، زنکانی گور،

اصفهان قیل نظر، گیلانه باخ!
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

باخکلان مشروطیه، حریت،

عالمه، عالمگه، انستته،

حیلهیه، تزویره، ابلسیته،

سوگرده، بر فرقه شیطانه باخ!

الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

گور نه میدان گیر اولوبدر کهنه لر،

هر ییری ییر اژدها بر نره خر،

او نه امر ایلر، بو — نه ایفا ایدهر،

حاکم گیلانه باخ، طهرانه باخ!

الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!

کاه اولور ایرنیلار مشروطه چی،

اعتدالیون، گهی مشروعه چی،

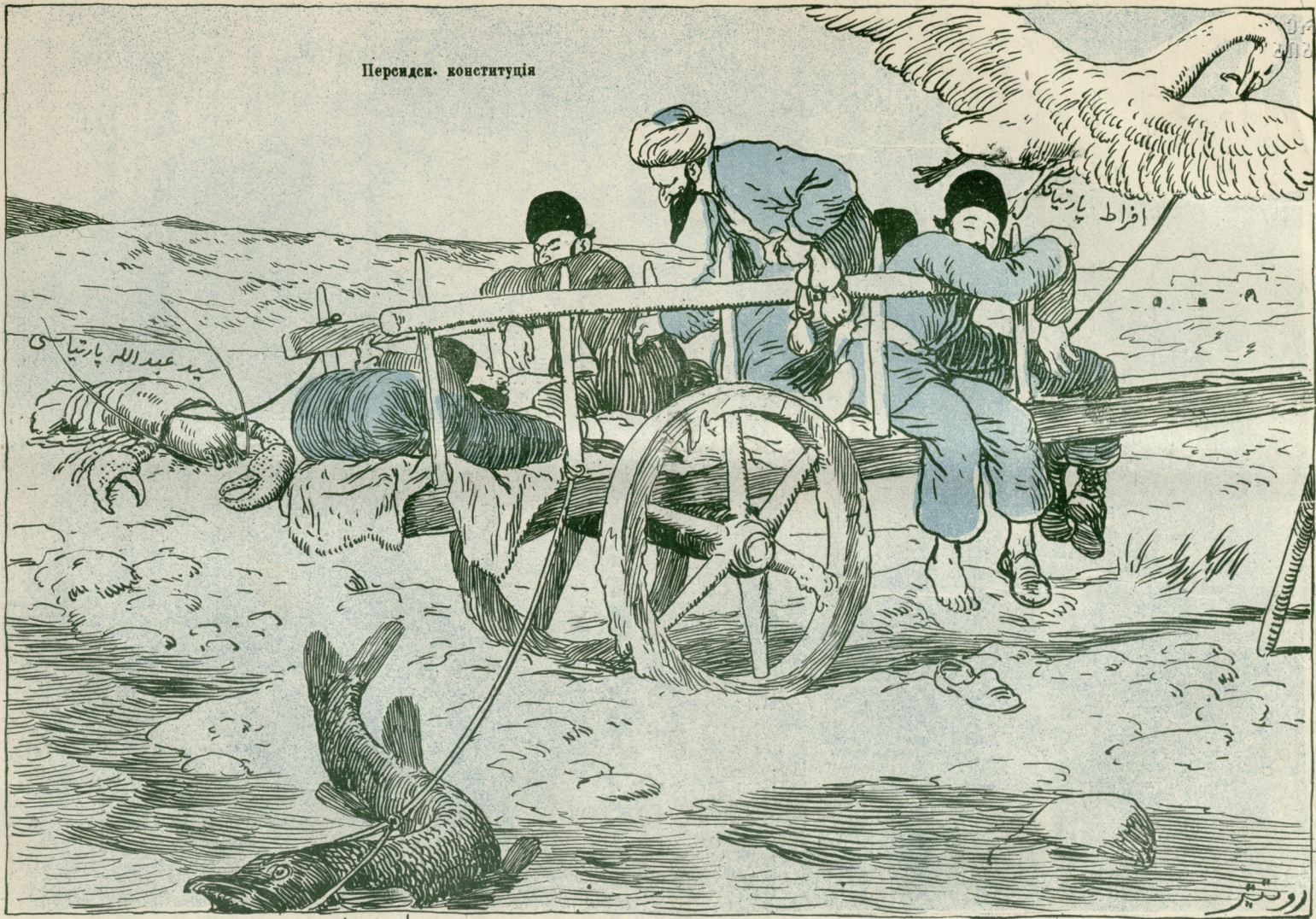
اصل استبدادچی، مخروبه چی،

مجتهد، ملانی گور، اعیانه باخ!

الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ!



Персидск. конституція



اعتدالیون پارتیائی

نه وقت بر قوتلی پارتیا چخاجاق که بو یانمش آرابانی بر طرفه چکوب خلاص ایتسون.

رویتیر



طهرانده مجلس ملی ده تبریز و کیلی شیخ محمد خیابانی نك تفلیس سفری

رویتیر

بای، بای، بوراده موزیک چالینیر، منی نیه بورایه گتوردگز، من قاچیرام.

محترم اوخوجیلاریمیزه لازم بیلدیریک خبر ویرک که بوندان سورا برنیچه وقت زورنالمزده علاحدہ اعلان ورقلری چاپ اولونمیاچاق.

اعلانلار

۳ منات ۳۰ قپکه

گوندریرم پوجت ایله نالوز اصولی ایله زاداتقاسز، و تولید و شیویوتدن بر تیکه دورت آرشین یاریم، کیشی لباسی ایچون. باغلوب گولدرمگی منیم خرجمه، شرقی سبیر یادن سواپی و هر چند اوجوزدر، اما چوخ یاخشی پارچه در، اوزی ده یوندان در، گوزهل در و کم در. زنک لری قارادر، گوی در، دارچینی در و نباتی در. اوچ تیکه و آرتق آلانلاره مفتہ آستار گوندریرم، هر بر تیکه یه. قورخوسی بوخدر، چونکه بگنیلمه سه، پوللاری گبری گوندریلور؛

Адресъ: Г. Лодзь, въ фабрику шерстяныхъ издѣлій Зигмунта Розенталя № 2 Б.

Carver Cotton cin Co East Bripevater' Mass.

Въ Амеркѣ. Карوير فاتتون جين شرکاسی بریدژیواتور.

تکایف ایدی هر قسم ماشین و آلات، مثلا، جین، ال ایله ویا قایشیله ایشلین هر بویو کلدکه لیتتر لر، پامبو ق تمیز لیدن زاوودلار قوروب ایشلمک.

بوتون روسیه ایچون تک و کیلی:

باکوده استیپون قارداشلارک تجارت ایوی

Торговый Домъ бр. Степунъ, Баку

شعبه لری: مروده، قوقانده، تاشکنده، باطوم ده. نماینده لری:

تفلیس ده پ. د. پوللاق و شرکاسی. تیلیفون ۲۸

تبخنیدجیستی دوم ا. ع. قیسسیر، تفلیس ده، تیلیفون ۶۸۷

Докторъ медицины

Я. Б. ЧУДНОВСКІЙ

نیروی و ایجری ناخوشقلری: قبول ایلیور گوندلک

ساعت بش باریمدن یدی باریمه کیلی.

Адрес: Петербургская ул. д. 3

ایلیکتریک گیلز فابریقاسی

روزا


تفلیس، اوچیبنی پهره اولوق، تیلیفون نمره ۲۰۲

غریبه اعلا گیلزلر

اگ نازیک فرنگستان کاغذندن

هر یانده ساتیلرلر

چای ایچون یچینی
اعلا جنسدن
ایزیم



عقنی ده فیض یاب ایسون. قالانی داغدی کندلره که کند جما بوراده،

ملا نصرالدین اداره سنه:

توق ایدیرم کیچن نمره گزده درج اولنان ۱۱ مای تاریخی آغداش دان یازیلمش «رفع اشتباه» ک امضاسین تصحیح ایده سگن. چونکه امضا سیزه یازیلمشدی حاجی ا. و. ا. و. اوف اما سیز یازمشدیگن حاجی و. اوف. اوگا بناء همان امضاده غیری آدم وار، اما همیشه مکتبلر طرفداری اولوب ملته خدمت ایدیرم. توق ایدیرم که همان سیزه یازدیقم «رفع اشتباه» ک امضاسین دوزه لده سگن.

مخلصگن قلیان بوغاز

آغداش ۲۷ مای

قویروقلی یولدوزدان

مکتوب

جناب ملا عمودن خواهش ایدیرم که منیم بو مکتوبم مجموعه نیک صحیفه لرینک برنده چاپ اولونسون.

بر نیچه وقت بوندان قباق یرده یاشیان انسانلارک آراسنه بر ییله سوز دوشمشدی که گویا من، یعنی قویروقلی یولدوز، مای آینک ۶ سنده قویروقوم ایله یری ووروب داغیداجاقم. اما ایندی انسانلار گورورلر که بو صحبت لرک هامیسی یالانا چخدی.

من بو خصوصده ایستیورم بر نیچه سوز دانیشم.

دوغری در، منیم فخریمده ایدی که دنیانی بر باد ایدم، چونه انسانلارک گناهی او درجدر که خداوند عالم منه بر نیچه دفعه تاپشیرمیشدی که بر گون فرصت تاپوم و قویروقمک اوچی ایله یری آلتی اوستنه چوندروم. بر نیچه دفعه بو فکره دوشمیشم، اما مؤمن شخصلرک دعاسی و استغاثه سی منی بو ایشدن گبری قایتاروب. بو کیچن مای آینک ۶ سنده واقعا ایله آز قالمشدیم یره تو خونام، اما باری پروردکارا مانع اولدی و قویمادی، من دخی بو دفعه صبر ایلمک ایسته میردیم و حتی آلهک درکانه یوز دوتوب بر آز آجیقلی دیدیم: «خدایا، بر دی گوروم منی اله سالماسان که؟» بر قنبر کیچمه مشدی که تازه کندلی مرحوم حاجی خدا ویردی به تعیین اولونان ملائکه سمانن بو مضمونده بر نامه گنوردی: «ای قویروقلی یولدوز، صبر ایله، گناهکارلارک گناهندن کیچ، بو دفعه ده اونلاری باغیشلا هشرخانلی ملا ستاره».

کاغدی اوخویوب اوزومی چوندروم هشرخان ولایتنه و گور دوم که دوغردانده اوزیندن مسلمانلق نوری یاغان و گوزیندن کسا لت شیره سی توکولن بر ملائکه صفت ملا منبر اوستنده غاز. یتله ره لعنت اوخویور.

بو ایمش آخوند ملا ستار.

دخی بو دفعه ده یونک خاطره سی ایچون یری داغیتما دیم.

مخلصگن قویروقلی یولدوز

گونری یاده سالیبر، اما گینه اللهه شکر که تفاوت وار.
گینه تفاوتی چو خدر.

امضا: «آدش»

نامحرم

بوندن بر نچه گون مقدم آیابات اوچاستقاسنده موصول کندنه
اون یدی یاشنده بر اوشاق جان اوسته ایمش، دوردہ-جی گونی
اوشاقک آتاسی گیدوب ملا گنوروب قرآن او قوسون. ملا گلوب
اوتوروب قرآن اوخویان وقت اوشاق دیله گلوب دیوب: «آه بن
نه اوزاقلاره گیتمشدیم». فاغیر ملا بر قدر دورخوب دیوب: «هاری
گیتمشدک؟» دیور: «جنتی، جهنمی گزیدیم گلدیم، دیور جنتده
کیمی گوردک؟ جواب ویریر: آق سقال، یاشیل عبا، قرمزی
قورشاق افندیلر اگلشمشیدیلر، قباقلرنده سفره، اوسنی مین جوره
نعمتلره زیتلنمشدر، حوری لر، غامانار، ال باغلیوبلر امرلرینه منتظر
ایدیلر. ملا بونی ایشیدوب ماتدن الی چخماقتی اونودور. سؤال
ایدیر: جهنمده کیمی گوردک؟ جواب ویریر: جهنمده آنامی گوردوم،
دیدیم آنا سن بوردا نه قایریرسن؟ دیدی بالام منیم اوزیمی او
دنیاده چوق نامحرم کیشی لر گورمشدی، اونک عذابنی ایدی
چکیرم.

آی جانم، دیورسبز آروادلارده حریت لازمدر، گورمیرسکز
که جنتدن جهنمدن نه خبر گنوریرلر؟

الله بندهسی

قید کشلک

ایران جلفاشنده آچیلیمش مکتب شاگردلرینه حاجی ستار
جنابلری لباس آلاجاتی وعده ایتمشیدی و شاگردلرده نیچه مدتیدی
گوزلیوردیلر که حاجی بابالری مرحمته گلوب اونلاره لباس آلاجا،
اما آخرده «صبر تک گلدی» و حاجی مکتب شاگردلرینک لباس
پولنی مطربلره ویرمگی مصلحت گوردی. چونکه مکتب شاگردنک
جانی چخوب چیلاقده مکتبه گیده ییلر اما مطربک تازہ و ظریف
لباسی اولماسه حاجی، مشهدی و کرابلای لر اوکا مایل اولمازلار.
بوده که انصافدان کناردر. اودر که حاجی تبریزدن گلن مطرب
لری گیکجه صباحه قدر ایوینده «زانیت» ایلیوب اوتوز تومن پول
ویروبدر.

دوغربدانده حاجی چوق قید کش آدمدر. الله حاجی یسه
عمر ویرشون. آمین.

خبرچیگز کرتنگله

جلفا ۲۸ مای

قافقاز خبرلری

گوکچای. مای آینک برنده بورایه ۱۲ نفر درویش گلدی.

دوخان

بر نچه گون بوندان قباق باکوده قاراداوویلار گورورلر که
بر دوخاندان سوگوش و یومروق سسی گلیر، ایله بیلرلر که
دوخانده لوطی لار کیفله نوب دعوا ایلیورلر، اما ایچری گیروب
گورورلر که بورا «نجات» جمعیتک ادارهسی در. ییله معلوم
اولور که بو گون عمومی اجلاس ایمش و همین مجلسده عضولرک
یری سوروشوب که نه سببه ایندی به تک ملا نصرالدین زور
نالی تک ۲۹ منات ۵۴ قپکی صاحبه گوندربلمیوب. خزینهدار جواب
ویروب که ملانک پولی ییلوب، کیم ییوب، معلوم دگل، نچه
که معلوم دگل، بلنی، معلوم دگل. یری ییله دیوب، بری ایله
دیوب، آخرده یوموروق دوگوشی دوشوب، و جناب صدر عیسی
بک عاشور بکوف او قدر حرصله نوب که آز قالب بی حرمت
سوز دانیشسون، اما کیشی صبر ایلیوب و «کوپک اوغلی» لفظندن
سویای آرتیق بر سوز سویله میوب (یعنی باکویه بوده برکت)
قاراداوویلر آغالاری آپاروب بر گیکجه پادوالده ساخلیوب
سحر اوتورولر.

«دمدمه کی»

اعلان

تازه آچدیقیم قمار خانیه قبول ایدیرم هر جور قمار
بازلاری، شرط پولی اولسون. ییر پولینی ده اوجوز ایلمیشم،
ساعتده برجه منات. پولی قورتاران شخصلرک اگر گومش
توققاسی، ساعتی اولسه، قبول ایدیرم.
قمار خانهمز آچیقدر صبح ساعت آلتی دن آخشام ساعت
سکزه کیمی. خواهش ایدن بو آدرسه رجوع ایتسون:
زاقاتالا، دیر اوسپ او فک باغی، اوستا نصیب غفاروف

۵ نفر

بو سالار ملی باقر خان چوخ ماشالله، زوربا آدم ایمش.
دوغری در که بو ایرانلی لاره الله تعالی قابلیتی پالان دوز ایله
تپوبدر: اوزگه لرک سرکرده سی آنجاق سرکرده در و قوشون کشلک
ایشلریندن باشقه اوزگه ایشه باخماز. اما ایرانده سالار ملی باقر
خان همی مجاهددر، همی ده ناطق در. بو یاووق وقتلرده سالار
جنابلری طهرانده بر مجلس قوروب و اوزی ده بر نطق سویلیوب
و دیوب که «بیزیم مجلس ملی ده ۵ نفر وکیل وار که آنا-
خیستدرلر، گرک او وکیل لر اوز خوشلاری ایله مجلسدن چخالار،
چخماسالار، من توگولوب اونلارک ایولرینی یاندریراجام».

گینه یاخشی در که سالار ملی ۵ نفر وکیلون چخماغینی
طلب ایدیر: یوخسه محمد علی میرزا مجلسی توپا توتانده ۹ نفر
وکیلون چخماغینی ایتسوردی. هر چند که سالار جنابلری کیچن